EN FR RU ES PTB MS AR

ACCU-CHEK® Safe-T-Pro Uno

05888662, 06372481

EN Sterile, single-use lancing device

Read these instructions for use before you obtain blood with this sterile, single-use lancing device.

These instructions for use feature the following 2 symbols:

⚠ This symbol indicates **a possible risk of injury or of damage to your health.**

ⓘ This symbol draws your attention to **important information**.

Intended Use

The sterile, single-use lancing device is intended for obtaining capillary blood from the fingertip or, if the patient is a child under 1 year, from the heel.

Components of the single-use lancing device (see illustration 1)

1 Description

ⓐ Release button
ⓑ Housing
ⓒ Sterility cap of the needle

The special cut and small diameter of the needle (∅ 0.36 mm, 28 G) allow you to use this lancing device to obtain blood from your patients in a way that is virtually pain free.

The sterility cap keeps the needle **sterile**.

Preparing to obtain blood

2 Children younger than 1 year

With children younger than 1 year of age, the capillary blood must be obtained from the heel. Obtaining blood must occur from the lateral areas of the sole (see black areas in illustration 2).

The puncture must occur vertically to the sole (see arrows in the enlargement). While obtaining blood, the child should be held with its foot vertically facing the floor. A site which has already been punctured must not be punctured a second time.

To improve blood flow at the heel before obtaining blood, you can carefully warm the heel, for example by wrapping it in a warm, moist cloth of a maximum 42 °C.

Wash the child's heel with warm water and soap and rinse thoroughly. Disinfect the heel with an alcohol wipe. Afterwards, let the heel dry completely.

3 Children as of 1 year and adults

We recommend obtaining capillary blood from the side of the fingertip, as this puncture site registers the least amount of pain. Any finger can be used for the puncture (see black areas in illustration 3).

Wash the patient's hands with warm water and soap and rinse thoroughly. Afterwards, let the hands dry completely. This ensures that the puncture site is clean and increases blood flow. If you are using alcohol wipes in addition, the finger must also be allowed to dry completely.

Obtaining blood

4 Removing the sterility cap

▶ Twist the sterility cap one quarter turn and remove it (see illustration 4).

⚠ Do not use the single-use lancing device if the sterility cap has been previously removed.

5 + 6 Obtaining blood

▶ Hold the single-use lancing device between the index finger, middle finger and thumb (see illustration 5).
▶ Press the single-use lancing device firmly against the chosen puncture site.
▶ Using your thumb, press the release button down completely (see illustration 6).
▶ Remove the single-use lancing device from the puncture site.
▶ Wait for a blood drop to emerge from the puncture site.
▶ Gently massage the finger towards the fingertip or exert slight pressure on the heel to encourage a blood drop to form.

⚠ For some diagnostic tests, the fingertip/heel must not be vigorously massaged or compressed, as doing so may produce incorrect test results.

ⓘ Always discard used single-use lancing devices in accordance with your facility's disposal procedures.

Last update

2014-12

Customer Support and Service Centre

Australia
Accu-Chek Enquiry Line: 1800 251 816
Pump Support: 1800 633 457
www.accu-chek.com.au

Canada
Accu-Chek Customer Care: 1-800-363-7949
www.accu-chek.ca

India
Accu-Chek Customer Helpline: 1800 120 6020 (Toll-free)
www.accu-chek.in

Indonesia
Customer Support and Service Centre
Hotline: 0-800-1-222-999
www.accu-chek.com

Malaysia
Customer Support and Service Centre:
Toll-Free Line: 1-800-88-1313
www.accu-chek.com.my

Philippines
Customer Assist Care Hotline: (02) 718 7575 / (02) 718 7588
(+63) 917 897 8000
www.accu-chek.com

Singapore
Accu-Chek ExtraCare line: 6272 9200
www.accu-chek.com.sg

Roche Diabetes Care South Africa (Pty) Ltd
Hertford Office Park, Building E
No 90 Bekker Street,
Vorna Valley
1686
South Africa
Accu-Chek Customer Care Centre:
080-DIABETES (Dial 080-34-22-38-37)
www.accu-chek.co.za

ประเทศไทย
แผนกบริการลูกค้า
แอคคิว-เช็ค คอลเซ็นเตอร์ 02-791-2222
www.accu-chek.co.th
Thailand
Customer Service Line: +66 (0) 2791 2222
www.accu-chek.co.th

FRC Autopiqueur stérile à usage unique

Veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation avant de procéder à un prélèvement de sang à l'aide de cet autopiqueur stérile à usage unique.

Vous trouverez dans ces instructions d'utilisation 2 types de symboles :

⚠ Ce symbole indique **un risque de blessure ou de danger pour votre santé.**

ⓘ Ce symbole vous signale des **informations importantes**.

Utilisation prévue

L'autopiqueur stérile à usage unique est prévu pour le prélèvement de sang capillaire à partir de l'extrémité du doigt ou, si le patient est un enfant âgé de moins de 1 an, à partir du talon.

Composants de l'autopiqueur à usage unique (voir figure 1)

1 Description

ⓐ Bouton de déclenchement
ⓑ Corps de l'autopiqueur
ⓒ Manchon d'aiguille stérile

La forme particulière et le faible diamètre de l'aiguille (∅ 0,36 mm, 28 G) sont pour le patient l'assurance d'un prélèvement de sang quasiment indolore avec cet autopiqueur.

Le manchon stérile garantit la **stérilité** de l'aiguille.

Préparation du prélèvement de sang

2 Enfants âgés moins de 1 an

Chez les enfants âgés de moins de 1 an, le prélèvement de sang capillaire doit s'effectuer à partir du talon. Le prélèvement de sang n'est permis qu'à partir des côtés de la plante du pied (voir les zones ombragées à la figure 2).

Le prélèvement doit s'effectuer verticalement à la plante du pied (voir les flèches sur l'agrandissement). Pendant le prélèvement, l'enfant doit être tenu de telle sorte que son pied soit dirigé vers le sol. N'effectuez pas une seconde ponction au même site de prélèvement.

Pour améliorer la circulation du sang dans le talon avant le prélèvement de sang, réchauffez le talon avec précaution en l'enveloppant, par exemple, dans un linge tiède et humide à une température de 42 °C maximum.

Le talon de l'enfant doit être lavé à l'eau chaude et au savon, puis rincé soigneusement. Désinfectez le talon à l'aide d'une lingette imbibée d'alcool. Attendez ensuite qu'il est parfaitement sec.

3 Enfants âgés de 1 an ou plus et adultes

Il est recommandé de prélever le sang capillaire sur le côté de l'extrémité du doigt, car c'est à cet endroit que le prélèvement est le moins douloureux. L'échantillon peut être prélevé sur n'importe quel doigt de la main (voir les zones ombragées sur la figure 3).

Les mains du patient doivent être lavées à l'eau chaude et au savon, puis rincées et séchées soigneusement. Cette mesure permet d'assurer une hygiène correcte du site de prélèvement tout en stimulant la circulation du sang. En cas d'utilisation de lingettes imbibées d'alcool supplémentaires, assurez-vous que le doigt est parfaitement sec avant de procéder au prélèvement de sang.

Prélèvement de sang

4 Retrait du manchon stérile

▶ Tournez le manchon stérile sur un quart de tour et retirez-le (voir figure 4).

⚠ N'utilisez pas l'autopiqueur à usage unique si le manchon stérile a été retiré auparavant.

5 + 6 Prélèvement du sang

▶ Tenez l'autopiqueur à usage unique entre l'index, le majeur et le pouce (voir figure 5).
▶ Pressez fermement l'autopiqueur à usage unique sur le site de prélèvement choisi.
▶ Avec le pouce, appuyez à fond sur le bouton de déclenchement (voir figure 6).
▶ Retirez l'autopiqueur à usage unique du site de prélèvement.
▶ Attendez qu'une goutte de sang se forme au niveau du site de prélèvement.
▶ Pour faciliter la formation d'une goutte de sang, massez légèrement le doigt en direction de l'extrémité ou exercez une légère pression sur le talon.

⚠ Dans certains examens diagnostiques, il faut éviter de masser ou de comprimer l'extrémité du doigt ou le talon trop fortement, car cela peut être à l'origine de résultats incorrects.

ⓘ Éliminez toujours les autopiqueurs à usage unique usagés conformément à la réglementation en vigueur dans votre établissement.

Mise à jour

2014-12

Accu-Chek Soins aux Patients

Canada
Accu-Chek Soins aux Patients : 1 800 363-7949
www.accu-chek.ca

RU Стерильное одноразовое устройство для прокалывания кожи

Прежде чем приступить к получению капли крови с помощью этого стерильного одноразового устройства для прокалывания кожи, прочитайте данное руководство пользователя.

Данная инструкция по использованию содержит 2 следующих символа:

⚠ Этот символ указывает на **возможность получения травм или причинения вреда вашему здоровью**.

ⓘ Этот символ указывает на **важность изложенной информации**.

Назначение

Стерильное одноразовое устройство для прокалывания кожи предназначено для получения капиллярной крови из подушечки пальца или из пятки у детей до 1 года.

Компоненты одноразового устройства для прокалывания кожи (см. рис. 1)

1 Описание

ⓐ Кнопка спуска
ⓑ Корпус
ⓒ Стерильная насадка иглы

Это устройство для прокалывания кожи благодаря специальной заточке и небольшому диаметру иглы (∅ 0,36 мм, 28 G) позволяет получать кровь почти безболезненно для пациента.

Стерильная насадка обеспечивает **стерильность** иглы.

Подготовка к получению капли крови

2 Дети младше 1 года

У детей младше 1 года капиллярную кровь следует получать из пятки. Кровь можно получать только из боковых участков ступни (см. участки черного цвета на рис. 2).

Прокалывать кожу ступни можно только вертикально (см. стрелки на увеличенном рисунке). При получении капли крови ребенка нужно держать таким образом, чтобы ступня свисала вертикально вниз. Место, которое уже было проколото, нельзя прокалывать еще раз.

Для стимуляции кровотока в пятке перед получением капли крови ее можно осторожно согреть, для этого пятку можно завернуть в теплое влажное полотенце, температура которого не превышает 42 °C.

Вымойте ребенку пятку теплой водой с мылом и хорошо ее ополосните. Продезинфицируйте пятку тампоном, смоченным спиртовым раствором. Подождите, пока пятка полностью высохнет.

3 Дети старше 1 года и взрослые

Мы рекомендуем использовать для получения капиллярной крови боковые поверхности кончиков пальцев, так как болевые ощущения, возникающие при проколе в этих местах, минимальны. Прокалывать можно любой палец (см. участки черного цвета на рис. 3).

Вымойте руки пациента теплой водой с мылом и хорошо их ополосните. Подождите, пока руки полностью высохнут. Это позволяет предотвратить загрязнение места прокола и стимулирует кровоток. При дополнительном использовании тампона, смоченного спиртовым раствором, палец также должен полностью высохнуть.

Получение капли крови

4 Снятие стерильной насадки

▶ Поверните стерильную насадку на четверть оборота и снимите ее (см. рис. 4).

⚠ Не используйте одноразовое устройство для прокалывания кожи, если стерильная насадка уже снята.

5 + 6 Получение капли крови

▶ Держите одноразовое устройство для прокалывания кожи между указательным, средним и большим пальцами (см. рис. 5).
▶ Плотно прижмите одноразовое устройство для прокалывания кожи к выбранному месту прокола.
▶ Большим пальцем до упора нажмите на кнопку спуска (см. рис. 6).
▶ Удалите одноразовое устройство для прокалывания кожи с места прокола.
▶ Подождите, пока в месте прокола не образуется капля крови.
▶ Формированию капли крови поможет поглаживание пальца с легким нажатием в направлении подушечки пальца или легкое нажатие на пятку.

⚠ При некоторых диагностических обследованиях подушечку пальца / пятку нельзя сильно массировать или сжимать, так как это может привести к получению неверных результатов.

ⓘ Всегда утилизируйте использованные одноразовые устройства для прокалывания кожи в соответствии с действующими в вашем учреждении нормами.

Последняя редакция

2014-12

Информационный центр

Россия
Информационный центр:
8-800-200-88-99
(звонок бесплатный для всех регионов России)
Адрес в Интернете: www.accu-chek.ru

	Consult instructions for use / Consulter les instructions d'utilisation / Смотрите инструкции по использованию
⚠	Caution, refer to safety-related notes in the instructions for use accompanying this product. / Attention, se conformer aux consignes de sécurité figurant dans les instructions d'utilisation du produit. / Внимание! Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в инструкции по использованию этого продукта.
	Use only once / À usage unique / Только для однократного применения
	Use by / Date de péremption / Использовать до
STERILE R	Sterilized using irradiation / Méthode de stérilisation utilisant l'irradiation / Стерилизованы облучением
	Manufacturer / Fabricant / Производитель
REF	Catalogue number / Numéro de référence / Каталожный номер
LOT	Batch code / Numéro de lot / Номер партии
GTIN	Global Trade Item Number / Code article international / Международный Торговый Идентификационный Номер
CE 0088	This product fulfils the requirements of the European Directive 93/42/EEC on medical devices. / Ce produit répond aux exigences de la Directive Européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. / Данный продукт отвечает требованиям Европейской Директивы 93/42/EEC по вопросу медицинского оборудования.

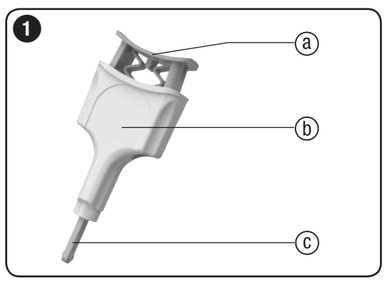
CE 0088

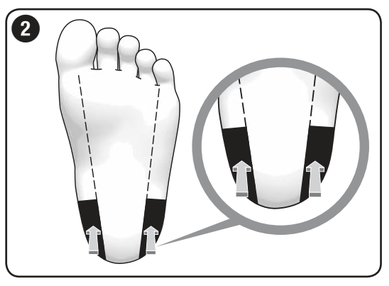
ACCU-CHEK and SAFE-T-PRO are trademarks of Roche.

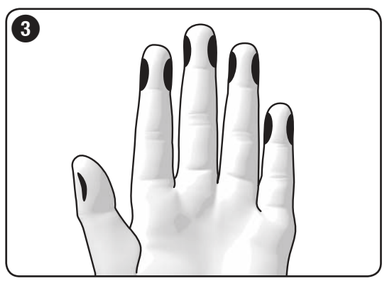
© 2016 Roche Diabetes Care

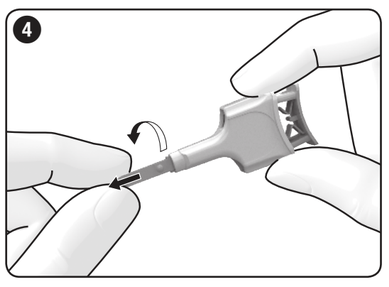
Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

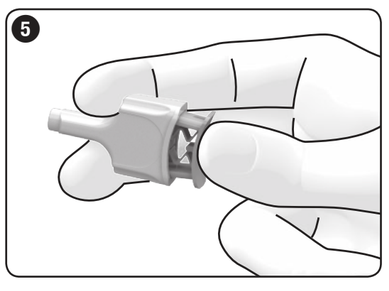
Roche

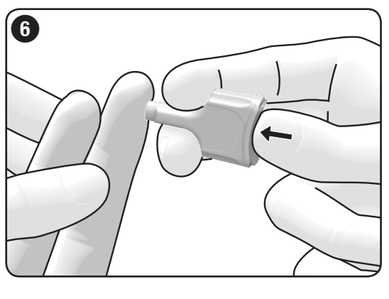












ACCU-CHEK® Safe-T-Pro Uno

05888662, 06372481

ES Dispositivo de punción estéril desechable

Lea estas instrucciones de uso antes de obtener sangre con este dispositivo de punción estéril desechable.

En estas instrucciones de uso encontrará los 2 símbolos siguientes:

⚠ Este símbolo indica un **posible riesgo de lesiones o un riesgo para su salud**.

ⓘ Este símbolo llama su atención sobre **informaciones importantes**.

Uso previsto

El dispositivo de punción estéril desechable está previsto para la obtención de sangre capilar de la yema del dedo o bien, si el paciente es un niño menor de 1 año, del talón.

Componentes del dispositivo de punción desechable (vea la ilustración 1)

1 Descripción

ⓐ Botón disparador
ⓑ Carcasa
ⓒ Capuchón estéril de la aguja

El corte especial y el reducido diámetro de la aguja (∅ 0,36 mm, 28 G) le permitirán proceder con este dispositivo de punción a una obtención de sangre prácticamente indolora para sus pacientes.

El capuchón estéril garantiza la **esterilidad** de la aguja.

Preparar la obtención de sangre

2 Niños menores de 1 año

En niños menores de 1 año la sangre capilar debe obtenerse del talón. Sólo debe obtenerse sangre de las zonas laterales de la planta del pie (vea las zonas negras en la ilustración 2).

La punción debe ser vertical a la planta del pie (vea las flechas en la ampliación). Durante la obtención de la sangre, mantener el pie del niño verticalmente hacia abajo. No se debe pinchar dos veces en el mismo lugar de punción.

Para estimular el riego sanguíneo en el talón antes de la obtención de sangre, puede calentarlo cuidadosamente, p. ej. envolviéndolo con un paño húmedo y caliente a una temperatura de 42 °C como máximo.

Lave el talón del niño con agua caliente y jabón y enjuáguelo bien. Desinfecte el talón con una toallita humedecida con alcohol. Después deje que el talón se seque totalmente.

3 Niños mayores de 1 año y adultos

Recomendamos obtener la sangre capilar de los lados de la yema del dedo, dado que son los sitios menos sensibles al dolor. Todos los dedos son adecuados para la punción (vea las zonas negras en la ilustración 3).

Lave las manos del paciente con agua caliente y jabón y enjuáguelas bien. Después deje que las manos se sequen totalmente. De este modo se asegura que el lugar de punción esté limpio y se activa la circulación sanguínea. Si además se utilizan toallitas humedecidas con alcohol, el dedo debe secarse totalmente.

Obtener sangre

4 Desenroscar el capuchón estéril

▶ Gire el capuchón estéril un cuarto de vuelta y retírelo a continuación (vea la ilustración 4).

⚠ No utilice el dispositivo de punción desechable si ya se ha retirado el capuchón estéril previamente.

5 + 6 Obtener sangre

▶ Sujete el dispositivo de punción desechable entre el dedo índice, el dedo corazón y el pulgar (vea la ilustración 5).
▶ Coloque el dispositivo de punción desechable sobre el lugar de punción deseado presionándolo firmemente.
▶ Presione el botón disparador completamente hacia abajo con el pulgar (vea la ilustración 6).
▶ Retire el dispositivo de punción desechable del lugar de punción.
▶ Espere hasta que salga una gota de sangre del lugar de punción.
▶ Estimule la formación de la gota de sangre aplicando un suave masaje en dirección de la yema del dedo o ejerciendo una suave presión en el talón.

⚠ En determinados exámenes diagnósticos no está permitido aplicar un masaje o una presión fuerte a la yema del dedo o al talón, porque de este modo se podrían arrojar resultados de medición incorrectos.

ⓘ Elimine los dispositivos de punción desechables usados siempre de acuerdo con las normas vigentes en su institución.

Fecha de la última revisión

2014-12

Centro de servicio y atención al cliente

República Argentina
Importado y distribuido por:
Productos Roche S.A.Q. e I. (División Diagnóstica)
Av. Belgrano 2126 Don Torcuato Partido de Tigre
Provincia de Buenos Aires
Centro de servicio y atención al cliente:
0800-333-6081 o 0800-333-6365
www.accu-chek.com.ar

Chile
Servicio de atención al cliente:
Línea Gratuita: 800 471 800
www.accu-chek.cl

Colombia
Accu-Chek Responde: 18000125215
colombia.accu_chek@roche.com

Ecuador
Queremos escucharte: 1800222824
www.accu-chek.com.ec

México
Oficinas / Atención al Cliente Centro Accu-Chek:
Dudas o comentarios: Llame sin costo 01 800-90 80 600
www.accu-chek.com.mx

Perú
Centro de Atención al Cliente:
0800 00 388 y/o 618 8777
www.accu-chek.com.pe

Importado y distribuido por:
Productos Roche S.A.
Edificio Roche
Avenida Diego Cisneros
Los Ruices, Caracas 1071
Venezuela
Tlf. 58 212 2734611
0800gliCmia - 08004542642
RIF: J-00044058-1

PTB Lancetadores descartáveis estéreis

Leia estas instruções de uso antes de obter sangue com este lancetador descartável estéril.

Nestas instruções de uso, encontram-se os 2 símbolos seguintes:

⚠ Este símbolo indica **possíveis riscos de ferimento ou riscos para a sua saúde**.

ⓘ Este símbolo indica **informações importantes**.

Indicação de uso

O lancetador descartável estéril destina-se à obtenção de sangue capilar na ponta do dedo ou, se o paciente for uma criança com menos de 1 ano de idade, no calcanhar.

Componentes do lancetador descartável (ver figura 1)

1 Descrição

ⓐ Botão de disparo
ⓑ Corpo do lancetador
ⓒ Tampa de esterilidade da agulha

A forma especial e o pequeno diâmetro da agulha (∅ 0,36 mm, 28 G) garantem ao paciente uma punção praticamente indolor.

A tampa de esterilidade mantém a agulha sob condições **estéreis**.

Preparação para a obtenção de sangue

2 Crianças com menos de 1 ano

Nas crianças com menos de 1 ano de idade, o sangue capilar deve ser obtido no calcanhar. A obtenção de sangue é permitida apenas nas zonas laterais da planta do pé (ver zonas de cor preta na figura 2).

A punção deve ser efetuada perpendicularmente à planta do pé (ver setas na imagem ampliada). Durante a obtenção de sangue, deve-se segurar a criança com o pé voltado verticalmente para baixo. Não puncionar outra vez um local que já tenha sido puncionado.

Para aumentar a circulação sanguínea no calcanhar antes da obtenção de sangue, pode-se aquecer o calcanhar com cuidado, envolvendo-o, por exemplo, com um pano úmido e morno, com no máximo 42 °C.

Lave o calcanhar da criança com água morna e sabão e enxague-o bem. Desinfete o calcanhar com algodão embebido em álcool. Em seguida, deixe o calcanhar secar bem.

3 Crianças a partir de 1 ano e adultos

Recomendamos a coleta de sangue capilar na parte lateral da ponta do dedo, uma vez que essa região é menos sensível à dor. Qualquer dedo é adequado para a punção (ver zonas de cor preta na figura 3).

Lave as mãos do paciente com água morna e sabão e enxague-as bem. Em seguida, deixe as mãos secarem bem. Essa precaução garante que o local de punção fique limpo e estimula a circulação sanguínea. Caso utilize também algodão com álcool, aguarde até que a superfície do dedo esteja completamente seca.

Obtenção de sangue

4 Remover a tampa de esterilidade

▶ Gire a tampa de esterilidade percorrendo 1/4 de volta e, então, puxe a tampa para retirá-la (ver figura 4).

⚠ Não utilize o lancetador descartável se a tampa de esterilidade já tiver sido retirada.

5 + 6 Obter sangue

▶ Segure o lancetador descartável entre os dedos indicador, médio e polegar (ver figura 5).
▶ Posicione o lancetador descartável, pressionando-o bem sobre o local da punção.
▶ Pressione o botão de disparo com o polegar até o fim (ver figura 6).
▶ Afaste o lancetador descartável do local da punção.
▶ Aguarde o surgimento de uma gota de sangue no local da punção.
▶ Massageie suavemente o dedo, no sentido da ponta, ou exerça uma ligeira pressão no calcanhar para facilitar a formação de uma gota de sangue.

⚠ Para alguns exames diagnósticos, não se deve pressionar ou massagear com força a ponta do dedo ou o calcanhar, pois isso poderia produzir falsos resultados de glicemia.

ⓘ Observe sempre as normas de seu estabelecimento para o descarte dos lancetadores descartáveis.

Última atualização

2014-12

Este produto está em conformidade com a Norma Regulamentadora N° 32 (Ministério do Trabalho e Emprego), que tem por finalidade estabelecer as diretrizes básicas para a implementação de medidas de proteção à segurança e à saúde dos trabalhadores dos serviços de saúde, bem como daqueles que exercem atividades de promoção e assistência à saúde em geral.

Accu-Chek Responde

Roche Diagnóstica Brasil Ltda.
Av. Engenheiro Billings, 1729
São Paulo – SP, **Brasil**
Responsável técnico: Paula Bresciani – CRF/SP 64.028
Central de Relacionamento Accu-Chek Responde:
0800 77 20 126
www.accu-chek.com.br
Reg. Anvisa: 10287410242

MS Pencucuk steril untuk kegunaan sekali

Sila baca panduan pengguna sebelum anda mendapatkan darah dengan pencucuk steril untuk kegunaan sekali ini.

Dalam panduan pengguna ini, anda akan menemui 2 simbol:

⚠ Simbol ini memberitahu anda tentang **kemungkinan risiko kemalangan atau ancaman untuk kesihatan anda**.

ⓘ Simbol ini memberitahu anda tentang **maklumat yang penting**.

Penggunaan yang dicadangkan

Pencucuk steril untuk kegunaan sekali digunakan untuk pengambilan kapilari darah dari hujung jari atau dari tumit untuk kanak-kanak di bawah 1 tahun.

Bahagian-bahagian Pencucuk untuk Kegunaan Sekali (lihat Raj. 1)

1 Penerangan

ⓐ Butang cucukan
ⓑ Perumah
ⓒ Penutup steril jarum

Dengan kemasan istimewa dan diameter jarum yang sangat kecil (∅ 0.36 mm, 28 G), anda boleh melakukan pengambilan sampel darah dari pesakit anda menggunakan alat pencucuk ini dengan hampir tanpa rasa sakit.

Penutup steril memastikan bahawa jarum kekal **steril**.

Sediakan pengambilan sampel darah

2 Kanak-kanak di bawah 1 tahun

Bagi kanak-kanak berumur kurang dari 1 tahun, kapilari darah perlu diambil dari tumit. Darah cuma dibenarkan diambil dari bahagian sisi tapak kaki (sila lihat kawasan berwarna gelap dalam Raj. 2).

Cucukan hanya boleh dilakukan secara serenjang dengan tapak kaki (lihat anak panah dalam gambar yang dibesarkan). Kanak-kanak perlu dipegang di dalam kedudukan di mana kakinya kekal dalam keadaan menegak sebelum pengambilan sampel darah. Satu titik yang telah dicucuk tidak dibenarkan dicucuk sekali lagi.

Untuk memperbaiki sirkulasi darah di tumit, anda boleh menghangatkannya sebelum pengambilan sampel darah dan contohnya membalut tumit dalam kain lembap dengan suhu maksimum 42 °C.

Basuh tumit kanak-kanak dengan air suam dan sabun, dan bilasnya dengan baik. Lakukan pembasmian kuman pada tumit tersebut dengan pad alkohol. Tumit perlu kemudiannya dikeringkan dengan sempurna.

3 Kanak-kanak dari umur 1 tahun dan Dewasa

Kami mencadangkan untuk mengambil kapilari darah dari sisi hujung jari kerana di kawasan ini terletaknya paling sedikit deria kesakitan. Setiap jari sesuai untuk dicucuk (sila lihat kawasan berwarna gelap dalam Raj. 3).

Basuh tangan pesakit dengan air suam dan sabun, dan bilasnya dengan baik. Tangan perlu kemudiannya dikeringkan dengan sempurna. Dengan ini, tempat cucukan dapat dielakkan dari tercemar dan sirkulasi darah juga akan bertambah baik. Jika anda menggunakan pad alkohol tambahan, jari tersebut juga perlu dikeringkan dengan sempurna.

Mendapatkan darah

4 Memusingkan penutup steril

▶ Pusingkan penutup steril sebanyak suku pusingan dan tariknya keluar (lihat Raj. 4).

⚠ Jangan gunakan pencucuk untuk kegunaan sekali jika penutup steril telah pun dibuka.

5 + 6 Mendapatkan darah

▶ Pegang pencucuk untuk kegunaan sekali dengan jari telunjuk, jari tengah dan ibu jari (lihat Raj. 5).
▶ Tetapkan kedudukan pencucuk untuk kegunaan sekali di tempat cucukan yang diingini dan tekan pencucuk untuk kegunaan sekali dengan kejap.
▶ Tekan butang cucukan sepenuhnya ke bawah dengan ibu jari (lihat Raj. 6).
▶ Jauhkan pencucuk untuk kegunaan sekali dari tempat cucukan.
▶ Tunggu sehingga satu titisan darah keluar dari tempat cucukan.
▶ Sokong pembentukan titisan darah dengan mengurut jari perlahan-lahan ke hujung jari, atau tekan perlahan-lahan pada tumit.

⚠ Ketika melakukan kajian diagnosis yang tertentu, hujung jari atau tumit tidak dibenarkan diurut atau ditekan dengan tenaga kuat, kerana ini akan menyebabkan nilai ukuran yang tidak tepat.

ⓘ Lupuskan pencucuk-pencucuk untuk kegunaan sekali yang telah rosak menurut peraturan yang telah ditetapkan oleh institusi anda.

Semakan terakhir

2014-12

Perkhidmatan pelanggan

Malaysia
Customer Support and Service Centre:
Toll-Free Line: 1-800-88-1313
www.accu-chek.com.my

	Consúltense las instrucciones de uso / Consulte as instruções de uso / Rujuk kepada panduan pengguna
⚠	Precaución, observe las advertencias de seguridad en las instrucciones de uso del producto. / Atenção, consulte as indicações de segurança nas instruções de uso deste produto. / Amaran, rujuk kepada langkah-langkah keselamatan di dalam panduan pengguna produk ini.
	Utilizar una sola vez / De utilização única / Gunakan sekali sahaja
	Fecha de caducidad / Prazo de validade / Boleh digunakan hingga
STERILE R	Esterilizado utilizando irradiación / Esterilizado por irradiação / Sterilisasi melalui iradiasi
	Fabricante / Pengeluar
REF	Número de catálogo / Número de referência / Kod katalog
LOT	Número de lote / Número do lote / Kod kumpulan
GTIN	Número mundial de artículo comercial / Código internacional do produto / Nombor butiran perdagangan global
CE 0088	Este producto cumple los requisitos de la Directiva Europea 93/42/CEE sobre productos sanitarios. / Este produto cumpre os requisitos da Diretiva Europeia 93/42/CEE para dispositivos médicos. / Produk ini menepati syarat-syarat Peraturan 93/42/EEC Eropah mengenai produk perubatan.

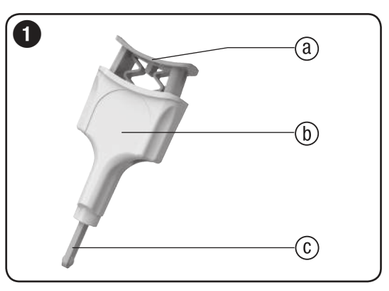
CE 0088

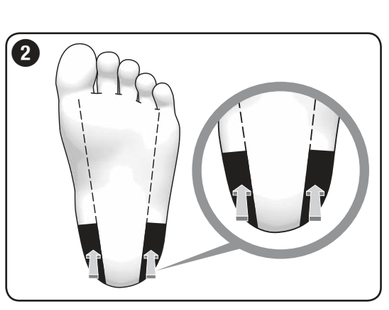
ACCU-CHEK and SAFE-T-PRO are trademarks of Roche.

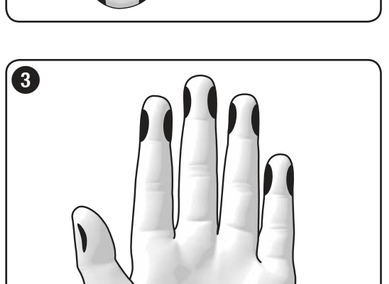
© 2016 Roche Diabetes Care

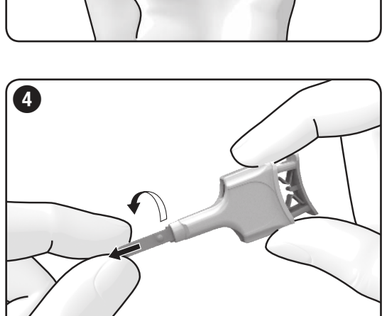
Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

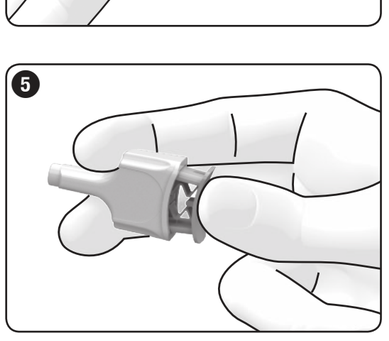
Roche

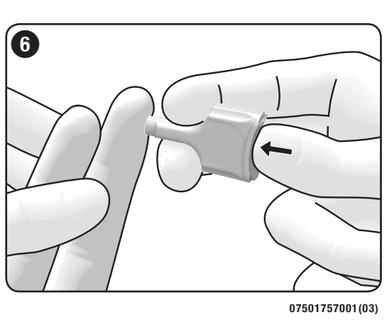












07501757001 (03)

AR

ACCU-CHEK®
Safe-T-Pro Uno

05888662, 06372481

AR قلم الوخز المعقم للاستعمال الأحادي

اقرأ دليل المستخدم هذا قبل أن تقوم بسحب عينة دم باستخدام قلم الوخز المعقم للاستعمال الأحادي هذا.

تجد في دليل المستخدم هذا الرمزين التاليين:

⚠ هذا الرمز ينبهك إلى **مخاطر محتملة للإصابات أو مخاطر على الصحة**.

ⓘ هذا الرمز ينبهك إلى **معلومات مهمة**.

الاستخدام المحدد

قلم الوخز المعقم للاستعمال الأحادي مُخصص لسحب عينة دم شعيري من طرف الإصبع. أو من الكعب في حالة الأطفال الأقل من عام.

مكونات قلم الوخز للاستعمال الأحادي (انظر الصورة ❶)

❶ الوصف

ⓐ زر التشغيل

ⓑ الصندوق

ⓒ غطاء تعقيم الإبرة

من خلال سنّ الإبرة بشكل خاص وتصميم قطرها الصغير (∅ ٠.٣٦ ملم، ٢٨ G) يمكنك باستخدام قلم الوخز هذا سحب عينة دم لمريضك بطريقة تكاد تكون خالية من الآلام.

يعمل غطاء التعقيم على الحفاظ على الإبرة وهي في حالة **معقمة**.

تحضير عينة الدم

❶ الأطفال الأقل من عام

في حالة الأطفال الأقل من عام. يجب سحب عينة الدم الشعيري من الكعب. لا يجوز سحب العينة إلا من المناطق الجانبية بباطن القدم (انظر المناطق سوداء اللون في الصورة ❶).

لا يجوز الوخز إلا بشكل عمودي على باطن القدم (انظر الأسهم في التكبير). عند سحب عينة الدم. يجب الإمساك بالطفل بحيث تكون قدمه متدلية إلى أسفل في وضع عمودي. يجب ألا يتم وخز موضع قد تم وخزه من قبل.

لتحسين تدفق الدورة الدموية بالعقب. يمكنك تدفئته بحرص قبل سحب العينة. وللقيام بذلك يمكن على سبيل المثال لفه في قطعة قماش دافئة مبللة لا تزيد درجة حرارتها على ٤٢ °م.

اغسل كعب الطفل بماء دافئ وصابون واشطفه جيدًا. عقّم الكعب باستخدام مناديل كحولية. يجب بعد ذلك أن يتم تجفيف الكعب تمامًا.

❷ الأطفال من سن عام والبالغون

ننصح بسحب عينة الدم الشعيري من جوانب أطراف الإصبع. نظراً لأن الإحساس بالألم في مثل هذه المواضع يكون في أدنى مستوياته. أي إصبع من أصابع اليد بعد مناسبًا للوخز (انظر المناطق سوداء اللون في الصورة ❷).

اغسل يدي المريض بماء دافئ وصابون واشطفها جيدًا. يجب بعد ذلك أن يتم تجفيف اليدين تمامًا. وبالتالي يتم تجنب تلوث موضع الوخز وتعزيز تدفق الدورة الدموية. إذا كنت تستخدم مناديل كحولية بشكل إضافي. فيجب أن يتم تجفيف الإصبع تمامًا.

سحب عينة الدم

❹ اخلع غطاء التعقيم

◀ قم بتدوير غطاء التعقيم بمقدار ربع لفة ثم اسحبه مرة أخرى بعد ذلك (انظر الصورة ❹).

⚠ لا تستخدم قلم الوخز للاستعمال الأحادي إذا كان قد تم بالفعل إزالة غطاء التعقيم.

❺ + ❶ سحب عينة الدم

◀ قم بتثبيت قلم الوخز للاستعمال الأحادي بين إصبع السبابة والوسطى والإبهام (انظر الصورة ❺).

◀ قم بتركيب قلم الوخز للاستعمال الأحادي في موضع الوخز المرغوب واضغط على القلم بقوة.

◀ اضغط على زر التشغيل بإصبع الإبهام تمامًا إلى أسفل (انظر الشكل ❶).

◀ أزل قلم الوخز للاستعمال الأحادي من موضع الوخز.

◀ انتظر إلى أن تظهر قطرة دم من موضع الوخز.

◀ ساعد على تكون قطرة الدم من خلال الضغط برفق على الإصبع في اتجاه طرف الإصبع أو بالضغط الخفيف على العقب.

⚠ في بعض الفحوصات التشخيصية لا يُسمح بوخز طرف الإصبع / العقب أو الضغط عليه بقوة. حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى إعطاء نتائج قياس خاطئة.

ⓘ احرص دائمًا على التخلص من أقلام الوخز للاستعمال الأحادي المستعملة وفقًا للتعليمات السارية في منشأتك.

آخر تحديث

١٢-٢٠١٤

مركز خدمات ودعم العملاء

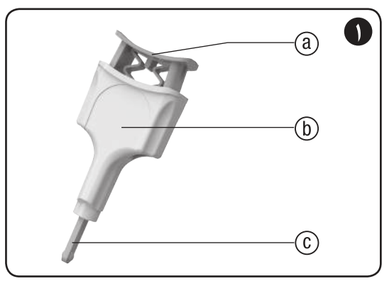
البحرين / الكويت / لبنان / سلطنة عمان / قطر / السعودية / الإمارات العربية المتحدة

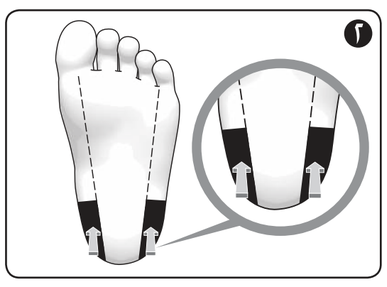
الموزع الرئيسي في الشرق الأوسط:

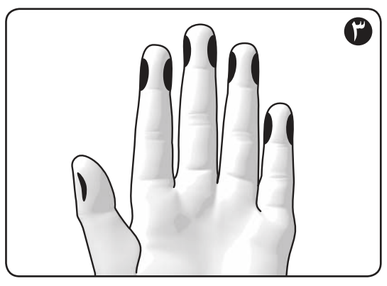
Accu-Chek Enquiry Line: +971 (0) 4 8169 000

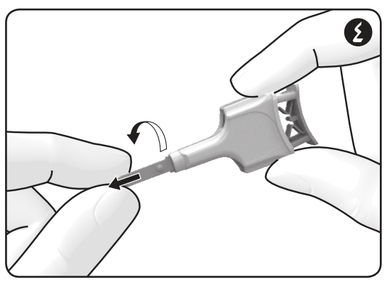
www.accu-chekarabia.com/arabic

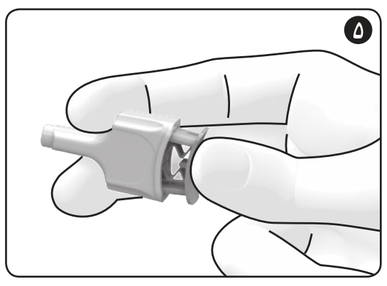
	يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم
⚠	تنبيه. ارجع إلى إرشادات السلامة الواردة في دليل
	المستخدم المرفق بمنتوجك.
	استخدام لمرة واحدة فقط
STERILE R	معقم بواسطة الاشعاع
	الشركة المصنعة
REF	رقم الكتالوج
LOT	كود الدفعة
GTIN	الرقم العالمي لتعريف المنتجات
CE 0088	هذا المنتج يستوفي متطلبات التوجيهات الأوروبية رقم 93/42/EEC فيما يتعلق بالأجهزة الطبية.

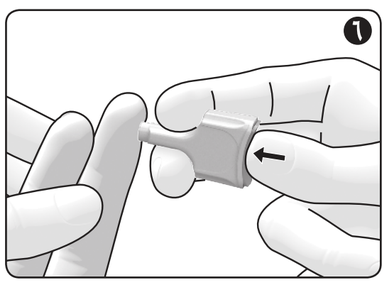












CE 0088

ACCU-CHEK و SAFE-T-PRO هى علامات تجارية تملكها Roche.

© 2016 Roche Diabetes Care

روش ديابيتس كير جي إم بي إتش
شارع ساندهوفر ١١٦
٦٨٣٠٥ مانهايم، ألمانيا
www.accu-chek.com

Roche